



Poder Judicial de la Nación
JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

21076/2016

CRUZ, SILVIA MARCELA Y OTROS c/ MINISTERIO DE ENERGIA Y MINERIA DE LA NACION s/AMPARO AMBIENTAL

En la ciudad de Córdoba a los 24 días del mes de abril de 2019, siendo día y hora de audiencia designada en estos autos: "**CRUZ, SILVIA MARCELA Y OTROS C/ MINISTERIO DE ENERGIA Y MINERIA DE LA NACIÓN S/ AMPARO AMBIENTAL**" – (**EXPTE. N° 21076/2016**), para que tenga lugar la recepción de testimonial ofrecida por el Tercero Citado "Porta Hnos. S.A.", estando debidamente notificadas las partes, comparece ante S.S. y Secretaria autorizante, por la actora el Dr. Carlos Gonzalez Quintana, por la demandada la Dra. Soledad Cuesta Bazán, el Dr. José Belisle por la Defensoría Pública Oficial y por la Empresa "Porta Hnos. Sa." los Dres. Gastón y Oscar Julián Valtier. Previa espera de ley, se declara abierto el acto. Seguidamente se hace comparecer al testigo, el que luego de prestar juramento de ley, es interrogado a tenor del pliego que se acompaña. **A la 1: PREGUNTADO SOBRE LAS GENERALES DE LA LEY, ÉSTE DIJO:** llamarse **Augusto Edgar Gallardo**, quien acredita su identidad con D.N.I. 27.003.010, argentino, de estado civil casado, de profesión Ingeniero Mecánico, con domicilio en calle Vieytes 267 de la Ciudad de Villa Allende de esta Provincia, de 40 años de edad. Que es empleado de la firma "Porta Hnos. SA." desde el año 2007. Que si sabía en qué consistía el pleito y tiene interés en que se sepa la verdad y que nosotros podamos trabajar tranquilos y los vecinos puedan vivir tranquilos. Que no es deudor ni acreedor de ninguna de las partes y que no es ni pariente ni amigo ni enemigo de ninguna de las partes. Que se le leen al testigo las previsiones de los arts. 440, 441 y 444 del C. de P.C.C.N.. Concedida la palabra al Dr. Gonzalez Quintana manifiesta que quiere que quede constancia que al testigo le comprenden las generales de la ley en virtud de lo previsto en el inc. 5 del art. 441 del C. de P.C.C.N., efectuando en este acto reserva de nulidad e impugnación de todo el





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

contenido de su declaración en el día de la fecha, solicitando a S.S. en el caso improbable de que sea rechazada la nulidad del acto se valore el contenido de la deposición del testigo Gallardo de acuerdo a lo que indica la ley de fondo, la doctrina y la jurisprudencia en relación a los testimonios aportados por personas en relación de dependencia o con algún vínculo de los previstos en la norma citada. Concedida que le fue la palabra al Dr. Valtier, dijo que solicitaba se valoren los dichos del testigo al momento de dictarse sentencia, en razón de que se trata de un testigo necesario por cuanto es la persona que conoce acerca de las autorizaciones que necesariamente tuvo que requerir la Empresa para poder funcionar y por cuanto, en cualquier caso, sus dichos serán confirmados o, en su caso, desestimados, por prueba independiente que obra en la causa. Concedida que le fue la palabra a la Dra. Cuesta, dijo que se adhería a los dichos formulados por el Dr. Valtier. Que por su parte, el Dr. Belisle adhiere a la reserva de impugnación que expresó la parte actora. Concedida la palabra al Dr. Gonzalez Quintana para que diga el testigo cómo conoció de esta audiencia, quién le dijo que hoy debía comparecer en este Tribunal, a lo que dijo: que lo notificaron en Villa Allende, en el Juzgado de Paz de Villa Allende. En este estado el Dr. Valtier agrega la cédula remitida al testigo, debidamente diligenciada. Preguntado para que diga si declaró anteriormente en alguna causa, ya sea en el fuero laboral, penal, administrativo, civil, federal, en donde haya estado involucrada de alguna forma la Empresa "Porta Hnos. SA.", a lo que dijo: que no. Preguntado para que diga si el trabajo que desempeña en la Empresa es en relación de dependencia, a lo que dijo: que sí. Preguntado para que diga quién es su empleador, a lo que dijo: "Porta Hnos. SA.". Preguntado para que diga cuál es su puesto de trabajo o cargo en la Empresa, dijo: Gerente de Ingeniería. Parar que diga el testigo qué actividades concretas realiza o en qué sector concreto se desempeña, dijo: en el área técnica de la Empresa, o en el área industrial técnica. Que desarrolla actividades diseño de ingeniería, seguimiento de parámetros de procesos y gestión industrial. Para que diga el testigo bajo qué personas o cargos depende su trabajo, y quienes lo supervisan, a lo que dijo: que responde directamente al Directorio. Para que diga el testigo si requiere de otras personas para desarrollar sus labores; en caso afirmativo, de quienes y qué puestos ocupan, a lo que





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

dijo: que sí, que aproximadamente del testigo dependen 90 profesionales técnicos de manera directa y que, de ellos, dependen otros. Que en total, dependen alrededor de 400 personas del testigo. Que se trata de las áreas de Ingeniería, como tal, Producción, Medio Ambiente, Seguridad e Higiene y Desarrollos. Para que diga el testigo cual es el salario que percibe por sus labores profesionales en la empresa y cómo le es abonado, a lo que dijo: que no recuerda el salario con precisión, pero que ronda los \$ 100.000 mensuales y se abona por Caja de Ahorro bancaria, de manera mensual. Para que diga si, además del salario que describe, la Empresa lo gratifica con premios o estímulos internos salariales o extra-salariales; en caso afirmativo, que simplemente los enuncie, a lo que dijo: que no. Para que diga el testigo si conoce otras empresas que formen parte de la firma "Porta Hnos. SA." O que se encuentren asociadas a su empleador, a lo que dijo: que sí. Una de esas es AGBM, Sociedad con Bioceres de Rosario o Indear, aclarando que no recuerda bien cuál de las dos pero, que en todo caso, se trata de la misma Empresa. Que también recuerda Maíz Energía. Que no recuerda ninguna otra. Para que diga el testigo si conoce la Empresa Alfa Laval, a lo que dijo: que sí, que es proveedor de "Porta Hnos. SA.", que provee intercambiadores de calor, bombas centrífugas, centrífugas, calderas y no recuerda otras. Que la Empresa es una Empresa Multinacional que se dedica a provisión de equipamientos para distintos tipos de industria, generalmente industria de alimentos. Para que diga el testigo si ha trabajado en algunas de esas Empresas, dijo: que no, que sólo trabaja para "Porta Hnos. SA.". Para que diga el testigo cómo se compone su grupo familiar, dijo: que tiene su esposa y dos hijas mujeres. Para que diga el testigo quién o quienes aportan económicamente a ese grupo familiar, dijo: que yo y mi esposa. La esposa es comunicadora social y trabaja de manera independiente. Para que diga el testigo si la empresa de la cual forma parte financió alguna vez capacitaciones al testigo y, en caso afirmativo, cuales, donde y cuando, a lo que dijo: que sí. Que en el año 2008/2009 un post grado en la Universidad Católica en Negocios (MBA). Que además tuvo muchas capacitaciones internas, que son para todo el mundo. Que son capacitaciones en medio ambiente, seguridad, calidad, normas técnicas, etc.. Preguntado por el Dr. Valtier si, en alguna oportunidad, su esposa ha trabajado en "Porta Hnos. SA.", dijo: que sí. Que no recuerda bien la fecha pero que





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

cuando el testigo comenzó a trabajar en la Empresa ella ya trabajaba allí. Para que diga el testigo si su esposa transitó alguno de sus embarazos mientras trabajaba para la Empresa, dijo que sí, que los dos embarazos. En el primer embarazo trabajaba en relación de dependencia; en el segundo, como proveedora. Aclara que hoy las nenas tienen entre 6 y 8 años de edad. **A la 2.,** que se remite a lo ya respondido. **A la 3, dijo:** que en la Planta de San Antonio trabajan aproximadamente 521/522 personas, más unas 80 personas de empresas contratistas. **A la 4, dijo:** que sí, que hay alrededor de 120 profesionales. Que 90 son de áreas técnicas que son los que dependen del testigo, que son ingenieros mecánicos, químicos, eléctricos, electrónicos, biotecnólogos, bioquímicos, técnicos en alimentación, ingenieros industriales. **A la 5, dijo:** que sí, que viven en el Barrio San Antonio alrededor de 40 empleados con sus familias. Que recuerda los siguientes apellidos: Scillone, Rojas, Lorena, Oscar, Sebastián. Que muchos de los que viven no les conoce el nombre porque no dependen directamente del testigo. Que recuerda también a Fabiana Gomez. Preguntado para que diga si recuerda si alguna persona que trabajara para “Porta Hnos. SA:” y que haya vivido en el Barrio haya fallecido de cáncer de páncreas, dijo: que no. **A la 6, dijo:** que sí, que varios. Que José (Presidente de la Empresa), Fernando, Diego, Mateo, José Antonio, Guillermina, Lucrecia, María y también José (abuelo), que tiene 94 años y va todos los días, Pilar. Que también trabaja la esposa del Presidente del Directorio, Inés Castro. Preguntado por el Dr. Valtier, para que diga el testigo si las personas que trabajan en la Empresa “Porta Hnos.- SA.” en Barrio San Antonio, respiran el mismo aire que respiran los vecinos del Barrio Parque San Antonio, dijo: Que sí, que lo han medido con el Laboratorio del CIQA, que es el mismo aire, tal cual está presentado en cumplimiento de la Resolución 105 en la Secretaria de Ambiente de la Provincia. Que aparte tienen un PGA (Plan de Gestión Ambiental de la Secretaría de Medio Ambiente), donde se fijan las mediciones y las frecuencias que se deben realizar todos los años. Que eso se presenta en la Municipalidad y en la Provincia y se hacen en presencia de un Inspector Municipal. En este acto se le exhibe al testigo la declaración jurada que se ha presentado en cumplimiento de la Resolución 105 y que corre agregada en Cuerpo X, XI, XII, XIII y XIV del expediente (fs. 1981 a 2890), para que diga si es a la que se referido, dijo: que





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

sí. Que está el Estudio de Pluma que está en la misma presentación. Que se trata de una simulación que se hace, que hay una metodología y un software que se utilizan que están aprobados pero que no sabe por quién. Que el Estudio de Pluma lo realizó el CEAS y lo que hace es predecir, en determinadas condiciones atmosféricas, cómo sucederá la dispersión de emisiones de una fuente de emisión. Que, como ejemplo, si tenemos una chimenea de una caldera, entonces se mide las emisiones que tiene esa caldera que se miden por tasa de emisión. Que después el software predice en función de las condiciones atmosféricas que se cargan en ese momento cuál será la concentración de las emisiones en el ámbito circundante al punto de emisión. Que en el caso de “Porta Hnos. SA.” en la planta de San Antonio y sus alrededores, la concentración de contaminantes está muy por debajo de los niveles de guía. Aclara que los niveles de guía son los valores máximos de presencia de una sustancia en el aire o en el agua y están establecidos en las normas de aplicación y sirven para comparar lo que mide la empresa contra esos niveles de guía y se ve si se está cumpliendo o no con la norma. Que están establecidos por ley. Preguntado por el Dr. Gonzalez Quintana, para que diga el testigo si reconoce si la Empresa emite contaminantes, dijo: que sí, que las emisiones están por debajo de los niveles guía. Para que aclare cuales serían los contaminantes que emite la Empresa, a lo que dijo: monóxido de carbono, dióxido de carbono, NOX (óxidos nitrosos), etanol (aclara que no es un contaminante pero es una emisión, que no tiene niveles de guía porque no está legislado como contaminante). Todas están por debajo de los niveles de emisión del instrumento. Los otros no los registra el instrumento. Preguntado por el Dr. Gonzalez Quintana si recuerda algún otro elemento contaminante, además de los nombrados que emite la Empresa, a lo que dijo: que no recuerda. Para que diga si existe posibilidad que producto de la combustión de las calderas debido a los gases de reciclo que allí se queman, o producto de reacciones de aditivos que agregan a las calderas, pueda concentrarse alguna sustancia relacionada con tolueno o xileno, a lo que dijo: que no le agregan aditivos a las calderas. Que es imposible técnicamente porque no se usa ni tolueno ni xileno. Para que diga el testigo si en alguna etapa del proceso de producción de bioetanol de Barrio San Antonio puede formarse “formaldehído”, dijo: que no, que nunca detectaron en las mediciones de





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

emisiones “formaldehído”. Aclara que son cosas diferentes: una cosa es emisión y otra calidad de aire. Que emisiones son las que emite la Empresa y calidad de aire mide la calidad de aire general. Para que diga si puede generarse venteo de formaldehído en alguna etapa de producción de bioetanol o en el período de puesta a punto de la Planta de Barrio San Antonio, a lo que dijo: que no. Preguntado para que diga si el testigo puede asegurar que la totalidad de los equipos de la Planta de Bioetanol, en la actualidad, se encuentran puestos a punto, a lo que dijo: que sí, que los miden. Que tienen controles internos y están dentro del PGA (Plan de Gestión Ambiental), que se hacen con el Centro de Ingeniería Química de la Universidad Tecnológica (CIQA), con la Municipalidad de Córdoba y Secretaría de Ambiente de la Provincia. Para que diga si puede garantizar el testigo que la Planta no se saldrá de punto en el futuro mediano o inmediato, a lo que dijo: que no sabe si entiende la pregunta pero que, por ejemplo, en un corte de luz, la Planta se ´para y vuelve a arrancar y hay que volver a ponerla a punto. Que cuando hay un corte de energía se paran las emisiones porque tienen un sistema de control que garantiza que la planta para y arranca de manera segura. Para que diga el testigo qué otras contingencias pueden ocasionar que la planta se salga de punto, dijo: que un corte de gas, alguna contingencia meteorológica grave, un sismo, inundación o rotura de un equipo pero aclara que tienen equipos de back up (de reemplazo). Para que diga cuanto tiempo llevó poner a punto la Planta desde el momento de finalización del montaje, dijo: que serán unos 4 o 5 días. Preguntado por el Dr. Belisle para que diga el testigo si utilizan un medio que se denomina “scrubber”, y si puede describir en caso afirmativo su funcionamiento, a lo que dijo: que sí utilizan esos equipos, que son lavadores que se utilizan normalmente en la industria alimenticia para purificar corrientes de aire, agua. Que son parecidos a los filtros de los aires acondicionados. Que en la Planta de Porta se canalizan corrientes que vienen de la planta que tienen algún tipo de productos que quieren recuperar, y se utiliza agua para retener el producto. Que el agua se utiliza nuevamente en el proceso. Que en el caso de Porta en ese proceso todo lo que se recupera en las torres lavadoras se reutiliza en el proceso. Que no hay desecho. Preguntado, independientemente de los valores de referencia, para que diga si en ese proceso se utilizan insumos o sustancias





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

contaminantes, A lo que dijo: que no se utilizan ni insumos ni sustancias contaminantes. Que como son una industria alimenticia, están regulados por el Código Alimentario y no pueden usar sustancias contaminantes. Para que diga el testigo si existe alguna emisión de tolueno o xileno, dijo: que no. Que eso surge de las mediciones que se han presentado. Que los instrumentos no lo detectan. Para que diga el testigo si, de acuerdo a sus conocimientos, puede explicar dentro de qué radio se extienden en torno de la planta se extienden las emisiones que allí se originan, dijo: que no lo puede decir porque depende de las condiciones atmosféricas, que eso surge del Estudio de Pluma que está agregado al Expediente. Que se toma siempre el peor de los casos, que se toman siempre las concentraciones máximas que se puedan generar, pero que están por debajo de los niveles permitidos, muy por debajo. En la mayoría de los casos 100 o 200 veces menos. Tres o cuatro veces menos que los niveles permitidos. Preguntado para que diga, si de acuerdo a sus conocimientos, es posible que de la planta Porta surjan emisiones o vertidos o siquiera un aroma susceptible de percibirse en horarios nocturnos, entre las 20:00/22:00 hs. de acuerdo a la estación del año, o entre las 5/7:30 hs., de acuerdo también a la estación del año, y que estos alcancen un radio superior a los 100 o 150 metros, a lo que dijo: que el testigo no lo puede responder con la precisión que se le está pidiendo. Preguntado para que diga en qué horario se desempeña en la Planta de Porta, dijo: entre las 09:00 y las 19:00 hs., aclarando que también en alguna oportunidad ha estado en esos horarios que se le refieren. A pregunta formulada por el Dr. Gonzalez Quintana, para que diga si puede garantizar que con las medidas de seguridad que describió la Planta de Bioetanbol de Barrio San Antonio nunca tendrá un accidente de venteo, derrames, fugas, explosión, o alguna otra contingencia: que el testigo, como responsable técnico, garantiza que se cumplen con todas las medidas de seguridad. Que cuando uno se sube a un avión, no le pregunta al piloto si se va a caer. Aun cumpliendo con todas las medidas de seguridad que el garantiza, puede producirse alguna de las contingencias mencionadas como ejemplo, a lo que dijo: que sí, que también se puede caer un avión, puede explotar una estación de servicio, puede explotar un auto, que ninguna actividad del hombre está exenta de riesgo. Que al salir a la calle nos puede atropellar un auto. Preguntado para que diga si, ya que es posible que suceda alguna de





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

esas contingencias, el seguiría trabajando en la Empresa, a lo que dijo: que sí. Preguntado para que diga si puede describir o señalar, aproximadamente, qué volumen de sustancias inflamables se acumulan y circulan en la planta diariamente, a lo que dijo: que la planta produce de Etanol (alcohol etílico) 100.000 litros por día y la capacidad de almacenamiento es de 1.400.000 litros, aproximadamente. Para que diga, si por un caso fortuito o por la acción del ser humano se produjera un principio de incendio en la Planta, que piensa que pasaría con ese volumen de sustancia inflamable, a lo que dijo: que el sistema de protección contra incendios se diseña pensando en esos supuestos y lo aprueba la Autoridad Competente. En caso de un principio de incendio, se activa automáticamente el sistema para contener el proceso ígneo y se activa el rol de emergencia de la Brigada de incendio de la Empresa, que se comunica con Bomberos de la Provincia. Que todo el procedimiento está escrito y la gente está entrenada para esas situaciones. Que se hacen simulacros. Preguntado para que diga el testigo si presencio en alguna oportunidad algún episodio de estas características, a lo que dijo: que no. **A la 7:** que no, que nunca la empresa recibió sanciones. **A la 8:** bioetanol no es una palabra técnica. El prefijo “bio” se utiliza para denominar sustancias que vienen de recursos biológicos. Entonces el bioetanol, es alcohol etílico de origen biológico, para diferenciarlo del alcohol etílico que se puede producir por síntesis de petróleo, por ejemplo síntesis de gas natural. Biocombustible al igual, no es una palabra técnica, se utiliza para diferenciar a los combustibles de origen biológico de los no renovables o derivados del petróleo. Que bioetanol y biocombustible son cosas diferentes, son compuestos diferentes, no sabe cómo compararlos. El etanol no es un combustible. Son categorías diferentes. Uno es combustible y el otro no. **A la 9:** si se produce bioetanol, el que no es combustible porque no cumple con los requerimientos para ser combustible. El Flash Point de un combustible tiene que estar entre 40 y 140 grados centígrados y el etanol tiene menos de 20. El etanol es un inflamable, no un combustible. El Flash Point es un término técnico que es una prueba de llama con copa cerrada, una prueba de laboratorio. **A la 10:** el bioetanol se utiliza para producir alcohol medicinal y sustancias alimenticias. Por ejemplo, vinagres, acetos, alcohol en gel, bebidas alcohólicas. **A la 11:** que no, que nunca, que no pueden hacerlo. Que está prohibido.





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

Que no están autorizados para hacer eso. Preguntado por el Dr. Belisle para que diga el testigo si, en algún momento, la Empresa proyectó utilizar bioetanol para el proceso productivo de naftas o combustibles, dijo: que de la planta de Camino San Antonio no, nunca. Que no pueden hacerlo porque producen sustancias alimenticias. Que tendrían que tener todo separado por cuanto los insumos son diferentes y no se pueden usar. Para que diga el testigo si, parte del etanol que se produce en esa planta es comercializado por la empresa para la producción de combustibles en otras empresas o en otras plantas de la misma firma, a lo que dijo: que “Porta Hnos. SA” no puede vender desde la planta de San Antonio, alcohol para corte de combustibles. Que eso lo regula el INV (Instituto Nacional de Vitivinicultura) y ellos venden a clientes que consumen alcohol industrial o alimenticio. Después que hace cada cliente con el alcohol debe explicarlo al INV. Cada cliente al que le venden debe estar inscripto en el INV. El control de ahí en adelante lo hace el INV. Para que diga el testigo, si el etanol que se produce en la planta puede ser destinado a uso industrial y, eventualmente, a cortes de combustibles, dijo: que si a uso industrial, y no a corte de combustible porque no está autorizado. Preguntado para que diga el testigo si desde el punto de vista técnico, el bioetanol como compuesto puede ser utilizado para la generación de combustibles, dijo: que legalmente no se puede porque no están autorizados, porque no están autorizados por la Secretaría de Energía de la Nación ni el INV para ese fin. Y que no lo hacen. Técnicamente el alcohol que se utiliza para cortes de naftas es alcohol deshidratado, de 99.5% de pureza. Que “Porta Hnos. SA” produce alcohol hidratado de 96% de pureza, porque es para otros usos. Solamente producimos un 5% de la producción como alcohol anhidro que se usa para perfumería. Que el alcohol hidratado no se puede usar para cortes de naftas por el contenido de humedad que tiene. Al mezclarse con la nafta se separa el agua y genera problemas. Que es como echar agua con nafta. **A la 12:** que hay un equipo de ingeniería que hace desarrollos de ingeniería para Porta Hnos. SA y para otras empresas. Ahí trabajan 50 ingenieros aproximadamente de distintas disciplinas y prestan servicios de ingeniería de procesos, construcción de plantas. Han exportado algunos equipos a Bolivia recientemente. Como parte de ese proceso, se desarrolló una tecnología al que nombraron Mini-dest, que son pequeñas plantas de producción de alimento animal y





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

alcohol, que son diseñadas para ponerse en establecimientos agropecuarios. De esa manera, sacan todos los fletes de la cadena de maíz y del subproducto. Que se ahorran 6 fletes por cada camión de etanol. Que hay siete de estas plantas instaladas, la más cercana al Barrio San Antonio está a 30 km de la Localidad de Berrotaran, aproximadamente a 110-120km de la Ciudad de Córdoba. Preguntado por el Dr. Gonzalez Quintana, para que diga el testigo si alguna de estas plantas Mini-dest, llave en mano, se encuentran en zonas urbanizadas o densamente pobladas, a lo que dijo: que no, que están diseñadas para instalarse en establecimientos agropecuarios. Preguntado por alguna razón particular dijo, que para eliminar los fletes de la cadena, haciéndolo más sustentable desde el punto de vista ecológico y económico. Para que diga el testigo si de acuerdo a su conocimiento, si en vez de estar en zona rural, podrían estar en zonas densamente pobladas, dijo: que sí podrían. **A la 13:** El Estudio de Impacto Ambiental es un proceso administrativo que se utiliza para predecir el impacto ambiental que puede tener un determinado emprendimiento en un determinado lugar donde se quiere instalar. Y el Aviso de Proyecto también es un procedimiento administrativo de la misma regulación, Decreto 2131/00, que se utiliza para ampliaciones de un emprendimiento o cambio de algún proceso. Y si uno tiene que ir por Estudio de Impacto Ambiental o Aviso de Proyecto también está previsto en el mismo decreto en los anexos I y II, donde los del Anexo I son las actividades sujetas a Estudio de Impacto Ambiental y las del Anexo II para Aviso de Proyecto. La destilación de alcoholes está en el Anexo II. Preguntado por el Dr. Gonzalez Quintana, para que diga el testigo por qué razón la empresa presentó Estudio de Impacto Ambiental cuando según sus dichos arriba consignados solo hubiera alcanzado con un Aviso de Proyecto, a lo que dijo: que se hizo en el año 2012 porque se lo pidió la Secretaría de Ambiente, porque lo pueden pedir. Que no era la Autoridad de Aplicación en ese momento; que la autoridad de aplicación era la Municipalidad de Córdoba. Que después apareció la Provincia. Que la empresa presentó Aviso de Proyecto en el año 2010 y fue aprobado por la Secretaría de Ambiente de la Municipalidad de Córdoba. Luego en el año 2016 y 2018 (no recuerda la fecha exacta) se hicieron Auditorías de Cumplimiento, que lo pide la Secretaría de Ambiente de la Provincia de Córdoba. Y en el año 2018 se presentó a pedido de la





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

Secretaría de Ambiente de la Provincia de Córdoba, la declaración jurada de cumplimiento de la Resolución N° 105. Preguntado para que diga si efectivamente conoce o no, la presentación de Estudio de Impacto Ambiental de la Empresa de la que forma parte ante la Secretaría de Ambiente de la Provincia, en caso afirmativo, si conoce la fecha de presentación de dicho estudio, a lo que dijo: que en el año 2012 se presentó a la Secretaría de Ambiente de la Provincia un Estudio de Impacto Ambiental. Para que diga el testigo, si conoce la Ley General de Ambiente N° 25.675 y en caso afirmativo, el año de entrada en vigencia, a lo que dijo: que no la conoce. Para que diga el testigo si conoce o deduce (por sentido común) lo que significa el término supremacía de leyes o pirámide legislativa, a lo que dijo: que no conoce. Para que diga el testigo, si tiene sentido común, a lo que dijo: responde que el sentido común del abogado puede ser distinto a lo de él. Para que diga el testigo si sabe si la empresa se sometió al proceso de Evaluación de Impacto Ambiental ante las autoridades de Ambiente de la Provincia de Córdoba, a lo que dijo: que ante la Provincia de Córdoba tienen hechas Auditorias de Cumplimiento. Para que diga el testigo si la empresa Porta Hnos. SA se sometió a Evaluación de Impacto Ambiental ante las Autoridades mencionados, a lo que dijo: que no. Preguntado para que diga el testigo si tiene conocimiento en qué estado administrativo se encuentra el Estudio de Impacto Ambiental presentado en el año 2012, a lo que dijo: que lo último que sabe es que hay una nota del Secretario de Ambiente de la Provincia donde comunica que la Auditoria de Cumplimiento tiene resultado satisfactorio. Para que diga el testigo si el Estudio de Impacto Ambiental se encuentra aprobado por las autoridades de la Provincia, a lo que dijo: que no porque no es necesario. Para que diga el testigo, si no lo considera necesario, porque fue presentado, a lo que dijo: se presentó a pedido de las autoridades de ambiente de la Provincia como ampliación de las auditorias de cumplimiento realizadas. **A la 14:** que es lo que explicó del PGA (Plan de Gestión Ambiental) que está aprobado por la Autoridad de Aplicación, que es la Municipalidad de Córdoba y Secretaría de Ambiente de la Provincia, en el marco de la Resolución 105. Y ahí está plasmado que controles que se deben hacer y con qué frecuencia y muchos de esos se hacen en presencia de inspectores municipales. Preguntado por el Dr. Valtier, para que diga el testigo si,





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

además de las entidades públicas a la que ha hecho referencia, alguna otra entidad privada o de otro tipo realiza controles de cumplimiento de normativa de seguridad y ambientales en la planta, a lo que dijo: que sí, que la planta está habilitada por INV, INAL, ANMAT, tienen certificado ISO 9.000, ISO 14.000 (que son las ambientales), ISO 22.000 (que son las de inocuidad para los alimentos), tienen certificación de SENASA, KOSHER, HALAL, Sin TACC, y somos la mayor Empresa B de Argentina (que son las de triple impacto: social, ambiental y económico). También tenemos auditorias de nuestros principales clientes, Unilever, Avon, Carrefour, Coca Cola, Jhonson, Diageo, Branca, Gancia. Que esas auditorias controlan sistema de gestión, de seguridad y que la producción sea sustentable. La mayoría de las empresas internacionales tienen normas de sustentabilidad que hay que cumplir para poder ser proveedor. **A la 15:** en el año 1994. Que antes de esa fecha estaba en el centro, atrás del Mercado Norte. Que antes de instalarse Porta Hnos. en Camino a San Antonio, en el lugar existía una fundición de aluminio. Cree que el nombre era MAG. Que comparando las dos actividades, la fundición de aluminio es más contaminante porque utiliza metales pesados. Que los metales traen otros compuestos que no son alimenticios. **A la 16:** que sí, que hubo varias ampliaciones, que recuerda las que hubo desde que el testigo ingresó. En el año 2008 se hizo la destilería de vinagre, en el año 2010-2011 se hizo la ampliación de la planta a lo que es ahora para integrar el proceso para producir alcohol a partir de maíz. En el año 2012-2013 se hizo la planta de carbonato de calcio y la de recupero de dióxido de carbono. En el año 2016 se hizo la planta de quimosina, que es una proteína que se usa para hacer quesos. Preguntado por el Dr. Gonzalez Quintana, para que diga el testigo en que mes y año la empresa Porta Hnos. SA, comienza a producir bioetanol en Barrio San Antonio, a lo que dijo: que él no estaba, pero que cree que fue en el año 1996. **A la 17:** que se remite a lo dicho pero que estaban alcanzado por la Municipalidad, porque la Provincia delegaba las facultades en la Municipalidad, por lo que todas las autorizaciones se las daba la Municipalidad. Que no estaba alcanzado por la normativa sobre la que se le pregunta. Preguntado por el Dr. Gonzalez Quintana, para que diga el testigo si la empresa estaba alcanzada por la normativa sobre EIA contenida en la ley 25.675 (Ley General del Ambiente), a lo que





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

dijo: entiende que no. **A la 18:** que se remite. **A la 19:** que se remite. Preguntado por el Dr. Belisle para que diga el testigo si puede precisar en qué consisten los controles o auditorias relacionadas con los olores, a lo que dijo: Que la Resolución 105 especifica los compuestos que hay que medir y los niveles de guía para cada uno para determinar los olores, especificando las sustancias que los produce. Que lo que hacemos para cumplir con la norma es (no recuerda si semestral o anualmente) se contrata un laboratorio oficial que tiene el instrumental para hacer esas mediciones, se miden los compuestos a barlovento, sotavento, dentro y fuera de la empresa y se comprueba que todos los compuestos que lista la Resolución 105 estén por debajo de los niveles de guía. Además y por encima de lo que pide la ley y para mejorar el estándar interno que es superior al de la ley, tienen un panel de evaluación sensorial que está entrenado para detectar olores, y hacen recorridas por dentro y fuera de la planta para ver si hay algún olor proveniente de la planta. Preguntado por el Dr. Belisle para que diga el testigo si es posible que de acuerdo a la dirección del viento y otros factores climáticos pueda haber olores emanados de la planta fuera del predio de la misma, a lo que dijo: que si es posible. Preguntado por el Dr. Gonzalez Quintana si el aire que se respira dentro de la planta es el mismo que el de fuera de la misma, a lo que dijo: que se remite a lo que dijo anteriormente. **A la 20:** que sí los conoce, que son satisfactorios y cumplen con la normativa. **A la 21:** que sí. Que la periodicidad es la que marca la ley y los resultados son normales para este tipo de empresa. Que el nivel de ausentismo está por debajo de la media y la prima de riesgo de la ART es baja por el mismo motivo. Preguntado por el Dr. Gonzalez Quintana, atento a sus dichos en relación al interés que manifestó respecto de que los vecinos puedan vivir tranquilos, para que diga el testigo, si cree sensatamente, que una familia puede vivir tranquila a 10 metros de una planta de semejante envergadura, a lo que dijo: que él cree que sí, que si conocieran todos los elementos de seguridad y controles que se hacen deberían vivir tranquilos. Para que diga el testigo, si él y su familia vivirían por ejemplo, en la casa de la Sra. Silvia Cruz (a 3 metros de uno de los portones de la planta), a lo que dijo: que no tendría ningún problema de vivir ahí, que pasa 12 horas por día ahí en la planta y su mujer embarazada





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

lo ha hecho también. **A la 22:** que así lo cree. Con lo que se da por terminado el acto, y previa lectura y ratificación del acta, todo por ante mí de lo que doy fe.

Fecha de firma: 24/04/2019

Alta en sistema: 29/04/2019

Firmado por: MIGUEL HUGO VACA NARVAJA, JUEZ FEDERAL



#28477836#232731812#20190424130529784